Porównanie tłumaczeń II Królewska 14:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zabrał też całe złoto i srebro, wszystkie naczynia, które znajdowały się w domu JAHWE oraz w skarbcach domu królewskiego, oraz zakładników,* i powrócił do Samarii.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zabrał też całe złoto i srebro, wszystkie naczynia, które znajdowały się w świątyni JAHWE i w skarbcach pałacu królewskiego, wziął zakładników i wrócił do Samarii.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zabrał całe złoto i srebro oraz wszystkie naczynia, które znajdowały się w domu JAHWE i w skarbcach domu królewskiego, a także zakładników, po czym wrócił do Samarii.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zabrał wszystko złoto i srebro i wszystkie naczynia, które się znalazły w domu Pańskim, i w skarbach domu królewskiego, i ludzie zastawne, i wrócił się do Samaryi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I pobrał wszytko złoto i srebro, i wszytkie naczynia, które się nalazły w domu PANSKIM i w skarbiech królewskich, i ludzie w zakładzie, i wrócił się do Samaryjej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zabrał też całe złoto i srebro, wszystkie przedmioty, które znajdowały się w świątyni Pańskiej i w skarbcach pałacu królewskiego, oraz zakładników - i wrócił do Samarii.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A zabrawszy wszystko złoto i srebro, wszystkie naczynia znajdujące się w świątyni Pana i w skarbcach domu królewskiego oraz zakładników, powrócił do Samarii.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zabrał też całe złoto i srebro oraz wszystkie naczynia znajdujące się w domu JAHWE i w skarbcach domu królewskiego, a także zakładników, i powrócił do Samarii.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zabrał całe złoto i srebro oraz wszystkie przedmioty znajdujące się w domu JAHWE i w skarbcach pałacu królewskiego; wziął również zakładników i wrócił do Samarii.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- zabrał wszystko złoto, srebro, wszystkie naczynia, które znajdowały się w Świątyni Jahwe i w skarbcu królewskim, oraz zakładników i wrócił do Samarii.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І взяв золото і срібло і ввесь посуд, що знайшовся в господньому домі і в скарбницях дому царя і синів закладників і повернувся до Самарії.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I zabrał całe złoto, srebro oraz wszystkie naczynia, znajdujące się w Przybytku WIEKUISTEGO, w skarbcach królewskiego pałacu, a nadto zakładników, oraz powrócił do Szomronu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zabrał całe złoto i srebro oraz wszystkie przedmioty, które się znajdowały w domu JAHWE i wśród skarbów domu królewskiego, jak również zakładników, a potem wrócił do Samarii.

[1)] zakładników, בְּנֵי הַתַּעֲרֻבוֹת , hl 2, zob. <x>140 25:24</x>.